

3. Изградња и опремање Центра за хематологију
4. Изградња и опремање Централне апотеке
5. Изградња централног улаза, ресторана и уреда за управу.

Процењују се укупни издаци за Пројекат на око 80, 83 милиона долара или у саудијским ријалима 303,11 милиона. Очекује се да се реализација горе поменутих елемената Пројекта заврши крајем 2011. године.

Табела број (3)

Отплатна листа

Редни број	Датум доспећа рате	Износ рате у саудијским ријалима
1.	15. август 2014.	2 334 000
2.	15. фебруар 2015.	2 344 000
3.	15. август 2015.	2 344 000
4.	15. фебруар 2016.	2 344 000
5.	15. август 2016.	2 344 000
6.	15. фебруар 2017.	2 344 000
7.	15. август 2017.	2 344 000
8.	15. фебруар 2018.	2 344 000
9.	15. август 2018.	2 344 000
10.	15. фебруар 2019.	2 344 000
11.	15. август 2019.	2 344 000
12.	15. фебруар 2020.	2 344 000
13.	15. август 2020.	2 344 000
14.	15. фебруар 2021.	2 344 000
15.	15. август 2021.	2 344 000

16.	15. фебруар 2022.	2 344 000
17.	15. август 2022.	2 344 000
18.	15. фебруар 2023.	2 344 000
19.	15. август 2023.	2 344 000
20.	15. фебруар 2024.	2 344 000
21.	15. август 2024.	2 344 000
22.	15. фебруар 2025.	2 344 000
23.	15. август 2025.	2 344 000
24.	15. фебруар 2026.	2 344 000
25.	15. август 2026.	2 344 000
26.	15. фебруар 2027.	2 344 000
27.	15. август 2027.	2 344 000
28.	15. фебруар 2028.	2 344 000
29.	15. август 2028.	2 344 000
30.	15. фебруар 2029.	2 344 000
31.	15. август 2029.	2 344 000
32.	15. фебруар 2030.	2 344 000
33.	15. август 2030.	2 344 000
34.	15. фебруар 2031.	2 344 000
35.	15. август 2031.	2 344 000
36.	15. фебруар 2032.	2 344 000
37.	15. август 2032.	2 344 000
38.	15. фебруар 2033.	2 344 000
39.	15. август 2033.	2 344 000
40.	15. фебруар 2034.	2 344 000
УКУПНО	93 750 000	

Члан 3.

Ова Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-011-2763-22/09
28. октобра 2009. године
Сарајево

Председавајући
Жељко Комшић, с. р.

197

Na osnovu člana V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH, broj 426/09 od 01. oktobra 2009. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 62. sjednici, održanoj 08. oktobra 2009. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI PROTOKOLA O IZMJENI I DOPUNI UGOVORA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE TURSKJE

Члан 1.

Ratifikuje se Protokol o izmjeni i dopuni ugovora o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i Republike Turske, potpisan u Sarajevu, dana 14. maja 2009. godine na engleskom jeziku.

Члан 2.

Текст Протокола у пријеводу гласи:

PROTOKOL

O IZMJENI I DOPUNI UGOVORA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE TURSKJE

BOSNA I HERCEGOVINA I REPUBLIKA TURSKA,

Imajući u vidu Ugovor o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i Republike Turske (u daljnjem tekstu "Ugovor"), potpisan u Ankaru, 3. jula 2002. godine, koji je stupio na snagu 1. jula 2003. godine, a posebno stav 3 i 4 člana 29. te članove 33 i 34 Ugovora;

Imajući u vidu zajedničku želju da unaprijede trgovinu između Bosne i Hercegovine i Turske (u daljnjem tekstu "Strane"), u skladu sa slovom i duhom Ugovora;

Imajući u vidu Preporuku Br.1/2008 bosanskohercegovačko-turskog Zajedničkog odbora o izmjeni i dopuni člana 4. Ugovora,

SAGLASILE SU SE KAKO SLIJEDI:

Члан 1.

1. Stav 2, člana 4. Ugovora se mijenja kako slijedi:
"2. Za industrijske proizvode utvrđene u članu 2 Ugovora, uvozne carine, takse jednakog efekta i uvozne dažbine fiskalne prirode koje se primjenjuju u Republici Turskoj na proizvode porijeklom iz Bosne i Hercegovine bit će ukinute na dan stupanja na snagu ovog Ugovora."

2. Slijedeći tekst se dodaje stavu 3, člana 4. Ugovora.
"Za poljoprivredne proizvode porijeklom iz Bosne i Hercegovine navedene u Aneksu III ovom Ugovoru, pored carina, bit će ukinute takse jednakog efekta uvoznim carinama i uvozne dažbine fiskalne prirode u skladu sa uvjetima utvrđenim u Aneksu III."

3. U svrhu stava 2, člana 1 ovog Protokola, Aneks III koji je priložen Protokolu, dodaje se Ugovoru.

Члан 2.

Ovaj Protokol će stupiti na snagu u skladu sa odredbama člana 34. Ugovora.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani opunomoćenici, propisno za to ovlašteni, potpisali su ovaj Protokol.

Potpisano u Sarajevu, dana 14. maja 2009. godine, u dva originala na engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako autentična.

Za Bosnu i Hercegovinu
Mladen Zirojević, s. r.
Ministar vanjske trgovine i
ekonomskih odnosa

Za Republiku Tursku
Besir Atalay, s. r.
Ministar unutrašnjih poslova

ANEKS III

(naveden u stavu 3, člana 4 Ugovora)

HS broj	Opis proizvoda	Poljoprivredna komponenta/ Fond za stambenu izgradnju koji se primjenjuju unutar kvote	Godišnja carinska kvota
0303.21	Pastrmka (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> i <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>)	0	100 tona
0303.79.11	Šaran	0	100 tona
0711.90.30	Slatki kukuruz	0	300 tona
18.06	Čokolada i ostali prehrambeni proizvodi koji sadrže kakao	0	500 tona

19.04	Prehrambeni proizvodi dobiveni bubenjem ili prženjem žitarica ili proizvoda od žitarica (npr. kukuruzne pahuljice); žitarice (osim kukuruza) u zrnju ili u pahuljicama ili drukčije pripremljene (osim brašna, prekrupe i krupice), prethodno kuhane ili drukčije pripremljene, koji nisu spomenute niti uključene na drugom mjestu.	0	500 tona
19.05	Kruh, peciva, kolači, keksi i ostali pekarski proizvodi sa sadržajem kakaa ili bez kakaa; hostije, prazne kapsule za farmaceutске proizvode, oblate, rižin papir i slični proizvodi.	0	2.500 tona
Ex. 22.02	Vode, uključujući mineralne vode i gazirane vode, sa dodatim šećerom ili drugim sladilima ili aromama i ostala bezalkoholna pića, osim sokova voća ili povrća iz tarifnog broja 2009		
2202.90.91	--- manjim od 0,2 %	0	5.000 hl
2202.90.95	--- 0,2 % ili većim, ali manjim 2 %		
2202.90.99	--- 2 % ili većim		

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-011-2562-32/09
8. oktobra 2009. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić s. r.

Temeljem članka V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH, broj 426/09 od 1. listopada 2009. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 62. sjednici, održanoj 8. listopada 2009. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI PROTOKOLA O IZMJENI I DOPUNI UGOVORA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE TURSKE

Članak 1.

Ratificira se Protokol o izmjeni i dopuni ugovora o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i Republike Turske, potpisan u Sarajevu, dana 14. svibnja 2009. godine na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Protokola u prijevodu glasi:

PROTOKOL

O IZMJENI I DOPUNI UGOVORA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE TURSKE

BOSNA I HERCEGOVINA I REPUBLIKA TURSKA,

Imajući u vidu Ugovor o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i Republike Turske (u daljnjem tekstu "Ugovor"), potpisan u Ankari, 3. srpnja 2002. godine, koji je stupio na snagu 1. srpnja 2003. godine, a posebno stavak 3 i 4 članka 29. te članke 33 i 34 Ugovora;

Imajući u vidu zajedničku želju da unaprijede trgovinu između Bosne i Hercegovine i Turske (u daljnjem tekstu "Stranke"), sukladno slovu i duhu Ugovora;

Imajući u vidu Preporuku Br.1/2008 bosanskohercegovačko-turskog Zajedničkog odbora o izmjeni i dopuni članka 4. Ugovora,

SUGLASILE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

1. Stavak 2, članka 4. Ugovora se mijenja kako slijedi:

"2. Za industrijske proizvode utvrđene u članku 2 Ugovora, uvozne carine, pristojbe jednakog učinka i uvozne dažbine fiskalne naravi koje se primjenjuju u Republici Turskoj na proizvode podrijetlom iz Bosne i Hercegovine bit će ukinute na dan stupanja na snagu ovog Ugovora."

2. Slijedeći tekst se dodaje stavku 3, članka 4. Ugovora.

"Za poljoprivredne proizvode podrijetlom iz Bosne i Hercegovine navedene u Aneksu III ovom Ugovoru, pored carina, bit će ukinute pristojbe jednakog učinka uvoznim carinama i uvozne dažbine fiskalne naravi sukladno uvjetima utvrđenim u Aneksu III."

3. U svrhu stavka 2, članka 1 ovog Protokola, Aneks III koji je priložen Protokolu, dodaje se Ugovoru.

Članak 2.

Ovaj Protokol će stupiti na snagu sukladno odredbama članka 34. Ugovora.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani opunomoćenici, propisno za to ovlašteni, potpisali su ovaj Protokol.